

Уважаемая редакция!

В № 28(4) журнала «Артикульт» в моей статье «К вопросу о концептуализации перформанса: версия Ричарда Шехнера» были допущены следующие неточности:

1. Феминистская исследовательница Пегги Фелан ошибочно названа художницей.
2. Департамент Драммы Университета Нью-Йорка было бы точнее указать как факультет.
3. Дан неточный перевод названия статьи Р. Шехнера “Approaches to Theory/Criticism”, которое точнее может быть переведено как «Подходы к теории/критике».
4. Во второй сноске закавычен парафраз, вывод автора статьи, а не цитата Б. Киршенблат-Джимблетт.
5. В цитате [Schechner, 1966, p. 27] неточно переведен термин «исполнение» (“performing”): цитату следует читать как: «...исполнение – это способ поведения, который может характеризовать любую деятельность».

6. Также следует указать на вариативность и трудность перевода центральных понятий статьи performance studies и performance theory на русский язык, перевод которых в данной статье был предложен следующий – «перформативные исследования» и «перформативная теория» соответственно (для указания на близость этого поля с парадигмой перформативных искусств). Более точный возможный перевод этих направлений, который может быть предложен, – исследования перформанса и теория перформанса соответственно.

Приношу извинения редакции и читателям.

С уважением,
Д.О. Демехина